

חלק א: בשדה התעופה

Part I: At the Airport

דפנה: משפחת גורביץ!
שלום ... משפחת גורביץ?

המשפחה: שלום ... שלום.

דפנה: כן, אני דפנה, הפקידה ממשרד הקליטה.
מי את?

הלנה: אני הלנה. אני עולה חדשה מרוסיה.

דפנה: נעים מאוד! ומי אתה?

מיכאל: אני מיכאל. גם אני עולה חדש.
עכשיו אני בישראל.

דפנה: סליחה... מיכה?

מיכאל: לא, לא מיכה, מיכאל!

דפנה: נעים מאוד, מיכאל.
ומי אתה?

יורי: אני יורי. בישראל אני אורי.

דפנה: ילד טוב. מאיין אתה?

מיכאל: אני מלנינגרד.

יורי: גם אני מלנינגרד. גם היא מלנינגרד. גם הוא מלנינגרד.
עכשיו הוא בישראל.

אוצר מילים

Vocabulary

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

These are the words you should remember:

immigrant (to Israel)	- עולה	clerk, official	- פקידה
* new	- חדש	office	- משרד
now	- עכשיו	family	- משפחה

תרגיל מספר 1

Exercise No. 1

משפט בסיס - משפט חסר פועל
Base Sentence: Sentence without a Verb

הקשב!
Listen!



- מי אתה?
- אני מיכאל.

- מאיין אתה?
- אני מלנינגרד.

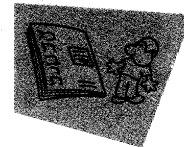
- איפה אתה עכשיו?
- אני בשדה התעופה.

תרגל!

Practice!

ענה על השאלות:

Answer the questions:



חזור ואמור Say it again	אמור וכתוב Say it and write it	השאלה The question
אני ממוסקבה.	_____	מאיין אתה?
עכשיו אני בישראל.	_____	איפה אתה עכשיו?
אני מניו-יורק.	_____	ואתה?
עכשיו אני בישראל.	_____	איפה אתה עכשיו?
אני ממצרים.	_____	מאיין את?
עכשיו אני בישראל.	_____	איפה את עכשיו?
הוא מרומא.	_____	מאיין הוא?
עכשיו הוא בישראל.	_____	איפה הוא עכשיו?
היא מפריס.	_____	והיא?
עכשיו היא בישראל.	_____	איפה היא עכשיו?

תוספת לקלטת

Additional exercise (not on the videotape)

שים לב:

Pay attention:

מאיין? מ.....

השלים: מאיין? איפה?



- | | | | |
|----|-------|------------|------------------------|
| 1. | _____ | אתהו | אני מלנינגרד. |
| 2. | _____ | אתי | אני ממוסקבה. |
| 3. | _____ | היא | היא מישראל. |
| 4. | _____ | אתה עכשיו? | עכשיו אני בישראל. |
| 5. | _____ | את עכשיו? | עכשיו אני בישראל. |
| 6. | _____ | היא עכשיו? | עכשיו היא בשדה התעופה. |

תרגיל מספר 2

Exercise No. 2

הקשב!

Listen!



ישנה עוד דרך לענות על השאלות: - מי אתו? מי אתה?
עונים בהרחבה.
One may give a fuller answer to the question "Who are you?"

דוגמה:

Example:

- מי אתו?
- אני הלנה. אני עולה חדשה מרוסיה.
עכשיו אני בישראל.
- מי אתה?
- אני מיכאל. אני עולה חדש מרוסיה.
עכשיו אני בישראל.

תרגול!
Practical
 ענה בהרחבה
 Give a longer answer



חזור ואמור Say it again	אמור וכתוב Say it and write it	השאלה The question
היא הלנה. היא עולה מרוסיה. עכשיו היא בישראל.	_____	מי היא? חדשה
הוא מיכאל. הוא עולה חדש מרוסיה. עכשיו הוא בישראל.	_____	מי הוא?
_____	_____	מי אתה?
_____	_____	מי את?
אני דפנה. אני פקידה במשרד הקליטה. אני לא עולה חדשה. אני מישראל.	_____	מי את?

תוספת לקלטת

Additional exercise (not on the videotape)

השלם את המילים החסרות:

Fill in the missing words:

מי אתה? אני מיכאל.

_____ אני עולה

_____ אני מ

_____ עכשיו אני ב



מי אתו? אני הלנה.
_____ אני עולה.
_____ אני מ.
_____ עכשיו אני ב.

מי הוא? הוא יורי.
_____ הוא עולה.
_____ הוא מ.
_____ עכשיו הוא ב.

מי היא? היא דפנה.
_____ היא לא.
_____ היא מ.
_____ עכשיו היא ב.

השלם: מי! מאיין! איפה!
Fill in: Who? From where? Where?



1. אתה? אני מיכאל. _____
2. את? אני הלנה. _____
3. אתה עכשיו! עכשיו אני בישראל. _____
4. את? אני מרוסיה. _____
5. את עכשיו! עכשיו אני בישראל. _____

חלק ב: בשדה התעופה (המשך)

Part II: At the Airport (cont'd.)

- הלנה: מיכאל, איפה בוריס גר?
מיכאל: רגע, רגע. דפנה, סליחה, איפה הטלפון?
דפנה: הנה שם.... בבקשה.
מיכאל: תודה. הלו! מי זה? בוריס?.... אנה?
בוריס.... בוריס, שלום! מדבר מיכאל. מיכאל גורביץ מלנינגרד.
אני בישראל, אני בשדה התעופה בן-גוריון.
בוריס, איפה אתה גר?... באשדוד? איפה אשדוד? אה, טוב.
אתה עובד בבנק? תודה! להתראות!
מיכאל: דפנה, סליחה, איפה אשדוד?
דפנה: אשדוד! אשדוד, על-יד תל-אביב.
בין תל-אביב לאשקלון.
הלנה: טוב באשדוד?
דפנה: טוב מאוד. מיכאל, אתה מוסיקאי, אתה מהנדס?
מיכאל: כן, אני מהנדס בניין.
דפנה: ואת?
הלנה: אני רופאה.
דפנה: אה. את רופאה. אני עובדת בשדה התעופה.
יורי: את עובדת בשדה התעופה. את פקידה. אני לא עובד.
אני תלמיד, אבל הוא פרופסור... (השם של הכלב של יורי הוא פרופסור).
דפנה: אתה מדבר עברית יופי.
יורי: כן, אני מדבר עברית. אני מדבר גם רוסית.
גם פרופסור מדבר עברית וגם רוסית, נכון?
דפנה: בבקשה....

הלנה: חם בישראל! איפה המזוודות! איפה האוטובוס!

דפנה: בבקשה.... הנה המזוודות. בהצלחה! בהצלחה!

הלנה: יורי.....

אוצר מילים

Vocabulary

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

These are the words you should remember:

good	- טוב	live[somewhere], dwell	- גר
student	- תלמיד	speak(s)	- מדבר
here [is]	- הנה	work(s)	- עובד
		study (-ies), learn(s)	- לומד

תרגיל מספר 3

Exercise No. 3

משפט בסיס - משפט עם פועל

Base Sentence: Sentence with a Verb

הקשב!

Listen!



אני - לומד, עובד, מדבר

אתה - לומד, עובד, מדבר

הוא - לומד, עובד, מדבר

דוגמה:

Example:

- מי הוא?

- הוא מיכאל!

- הוא עובד עכשיו?

- לא, הוא לא עובד עכשיו.

- הוא מדבר עכשיו?

- כן, הוא מדבר עכשיו.

תרגול!

Practice!

ענה על השאלות:

Answer the questions:



חזור ואמור Say it again	אמור וכתוב Say it and write it	השאלה The question
היא דפנה.	_____	מי היא?
כן, היא עובדת עכשיו.	_____	היא עובדת עכשיו?
כן, היא מדברת עכשיו עברית.	_____	היא מדברת עכשיו עברית?

תוספת לקלטת

Additional exercise (not on the videotape)

השלם את המשפטים הבאים. השתמש בפעלים בזכר ובנקבה.

Complete these sentences. Use masculine and feminine verbs.



1. בוריס _____ באשדוד, גם אנה _____ באשדוד.
2. בוריס _____ בבנק באשדוד.
3. הלנה לא _____ עכשיו, היא _____ באולפן עכשיו.
4. מיכאל לא _____ עכשיו, הוא _____ באולפן עכשיו.
5. הלנה לא _____ בבנק עכשיו.
6. מיכאל לא _____ בבנק עכשיו.
7. בוריס _____ עברית, וגם מיכאל _____ עברית.
8. הלנה _____ עברית, וגם אנה _____ עברית.

תרגיל מספר 4
 Exercise No. 4
 זכר ונקבה
 Masculine and Feminine

הקשב!
 Listen!



כמעט כל המילים המסתיימות ב-קָה וב-קֵת הן מילות נקבה.

Almost every word that ends with קָה or קֵת is feminine.

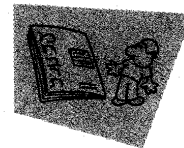
תלמידה	תלמיד	דוגמה: Example:
פקידה	פקיד	
גרה	גר	
באה	בא	
עובדת	עובד	

תרגל!

Practice!

שנה מזכר לנקבה:

Change from masculine to feminine:



חזור ואמור Say it again	אמור וכתוב בנקבה Say & write the feminine form	זכר Masculine form
עובדת	_____	עובד
ילדה	_____	ילד
טובה	_____	טוב
מדברת	_____	מדבר
חדשה	_____	חדש

תוספת לקלטת

Additional exercise (not on the videotape)

חוסף את המילים - טוב, טובה, חדש, חדשה - למילים הבאות:

Fill in each blank below with a word from the list: טוב, טובה, חדש, חדשה

_____ תלמיד _____ עולה _____ משוד
 _____ פקידה _____ ילד _____ עולה
 _____ ילדה _____ משמחה _____ פקיד

תרגיל מספר 5

Exercise No. 5

זכר ונקבה

Masculine and feminine

הקשב!

Listen!

דוגמה: יורי מדבר עברית. דפנה? דפנה מדברת עברית.



תרגל!

Practice!

שנה את הפועל מזכר לנקבה

Change the verb from masculine to feminine



חזור ואמור Say it again	אמור וכתוב Say it and write it	השאלה The question
הלנה לא עובדת בבנק.	_____	מיכאל לא עובד בבנק. (הלנה?)
אנה גרה באשדוד.	_____	בוריס גר באשדוד. (אנה?)

תוספת לקלטת

Additional exercise (not on the videotape)

השלם את המשפטים הבאים:
Complete the following sentences:



- | | |
|---------------|-------------------|
| עברית באולפן. | 1. מיכאל עולה חדש |
| בישראל עכשיו. | 2. הלנה עולה חדשה |
| באשדוד. | 3. דפנה פקידה |
| עברית בישראל. | 4. ברויס גר |
| עובדת עכשיו. | 5. הלנה לומדת |
| מלנינגרד. | 6. מיכאל לומד |
| במשרד הקליטה. | 7. דפנה מדברת |
| עובד עכשיו. | 8. מיכאל והלנה |
| ממוסקבה. | 9. הלנה לא |
| עברית. | 10. מיכאל לא |

חבר משפטים מטור א' + טור ב' + טור ג'

Make sentences using one word or phrase from each column:



טור א'	טור ב'	טור ג'
תלמיד	עובד	באולפן
תלמידה	עובדת	בבנק
פקיד	לומד	באשדוד
פקידה	לומדת	מלנינגרד
עולה חדש	גר	במשרד
עולה חדשה	גרה	לישראל
ילד	מדבר	עברית
ילדה	מדברת	רוסית

חלק ג: פגישה ברחוב

Part III: An Encounter on the Street

יורי: שלום, דפנה... את הפקידה ממשרד הקליטה, נכון?
איפה פרופסור?

דפנה: כן, שלום, אתה יורי.

יורי: הוא ברח....

דפנה: אתה לומד?

יורי: כן, אני לומד בבית הספר.

דפנה: ואבא? אבא עובד?

יורי: לא, הוא רק לומד עברית. אבל אמא כבר עובדת.
היא עובדת בבית החולים ברחובות.

דפנה: יופי! אתה כבר לא עולה חדש. אתה ישראלי.

יורי: אני רק קצת ישראלי.

דפנה: בהצלחה, להתראות.

יורי: תודה... להתראות.

אוצר מילים

Vocabulary

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

These are the words you should remember:

hospital	-	בית-חולים	father, Dad	-	אבא
already	-	כבר	mother, Mom	-	אמא
[just a] moment	-	רגע	school	-	בית-ספר

תוספת לקלטת

Additional exercise (not on the videotape)

השלם את המשפטים:

Complete the sentences:



דוגמה: אבא לומד עברית באולפן. (היא, אתה, את)
Example: היא לומדת עברית באולפן.
אתה לומד עברית באולפן.
את לומדת עברית באולפן.

1. אמא עובדת בבנק באשדוד. (אתה, אני, בוריס)

אתה _____

אני _____

בוריס _____

2. ילד לומד בבית הספר. (ילדה, תלמיד, תלמידה)

ילדה _____

תלמיד _____

תלמידה _____

3. יורי גר באשדוד עם חברים. (דפנה, מיכאל)

דפנה _____

מיכאל _____

4. הלנה עובדת בבית-חולים ברחובות. (אתה, היא, הוא)

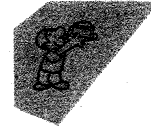
אתה _____

היא _____

הוא _____

ועוד משהו

על בן-גוריון



הלנה, מיכאל ויורי בישראל בשדה התעופה בן-גוריון. מי זה בן-גוריון?

דוד בן-גוריון, ראש הממשלה הראשון של ישראל.
לארץ בא ב-1906, גר ועבד בגליל. אחרי מלחמת העולם הראשונה היה ראש היישוב
היהודי בארץ-ישראל. ב-1948 הכריז על הקמת מדינת ישראל. מאוחר יותר גר
בקיבוץ שדה בוקר בנגב. כל חייו חלם על ההתיישבות בנגב, ארץ מדבר, המחכה
לגואליה.

And one more thing...

About Ben Gurion

Helena, Mikhael, and Yuri are in Israel at Ben Gurion Airport. Who was Ben Gurion?

David Ben Gurion was Israel's first Prime Minister. He came to live in Eretz Yisrael in 1906, living and working at first in the Galilee. After World War I, he was the head of the Jewish community in pre-state Palestine. In 1948, it was he who declared the establishment of the State of Israel. Later, he lived at Kibbutz Sde Boker in the Negev. All his life, he dreamed of Jewish settlement in the Negev, a wilderness waiting to be redeemed.

